118 — JUL/AUG 2024

ATTITUDE

INTERIOR DESIGN MAGAZINE

EMOTION

Manifesto de Afectos e Sentimentos
A Manifest of Affections and Feelings

PORTUGAL CONT. 10,00€ · BE/FR/NL/IT/ESP/GR 13€ · DE 14€ · UK £10 · Suisse 16 CHF · Morocco 110 MAD · USA 24,95 $ · Canada 24,95 CAD / Bimestral

9 771640 450074 00118

MICROCOSMOS URBANO

A visão única da equipa de Jan Ulmer Architects transformou uma penthouse, situada em Charlottenburg, num testemunho de inovação arquitectónica e design arrojado. Um projecto cuja sinfonia de cores foi captada por Anne-Catherine Scoffoni. Texto de Lúcia Rumor, que nos desvenda a intimidade do pequeno mundo de uma família que aqui constrói o seu quotidiano com criatividade.

URBAN MICROCOSMS

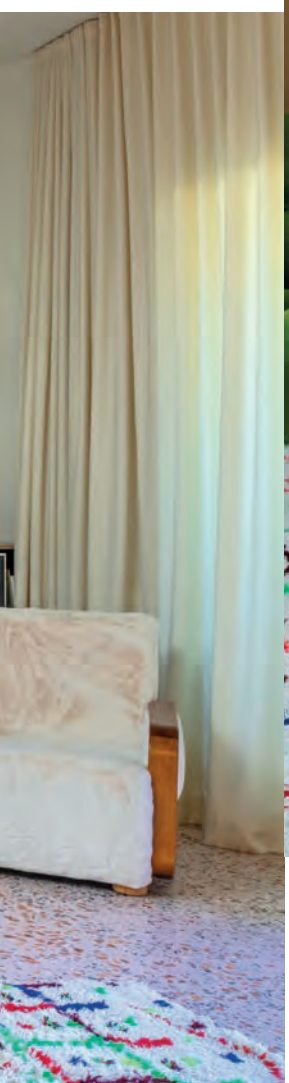
The unique vision of the Jan Ulmer Architects team has transformed a penthouse in Charlottenburg into a testament to architectural innovation and bold design. A project whose symphony of colours was captured by Anne-Catherine Scoffoni. Text by Lúcia Rumor, who unveils the intimacy of the small world of a family who build their daily lives here with creativity.

Perspectiva da sala de estar, uma das divisões ampliadas neste projecto, com destaque para o sofá verde Roche Bobois. O tapete em frente é um Azilal vintage. Ao centro, candelabro italiano *Ivory Brass* dos anos 60. O prolongamento da sala até ao terraço confere amplitude ao espaço. Na bancada da cozinha, painel de azulejos desenvolvido em colaboração com a artista Claudia Wieser.

Perspective of the living room, one of the rooms enlarged in this project, with the green Roche Bobois sofa being the highlight. The rug opposite is a vintage Azilal. In the centre, a 60s Italian *Ivory Brass* chandelier. The extension of the living room out onto the terrace adds amplitude to the space. On the kitchen worktop, a tiled panel developed in collaboration with the artist Claudia Wieser.

O arquitecto Jan Ulmer, responsável pelo estúdio homónimo fundado em 2007, e que assina este projecto.
Em baixo, vista da zona de leitura da sala de estar, com destaque para a lareira escultural revestida em reboco de argila desenvolvida pelo artista Martin Link. Cadeirões em pêlo da Deco Armchairs, dos anos 30, e candeeiro *Akari* da Vitra.
Na página à direita, obra de madeira e bolas de espuma concebida por Carla Guagliardi e vaso Eloa.

Architect Jan Ulmer, head of the namesake studio founded in 2007, who designed this project.
Below, view of the living room's reading area, emphasising the sculptural fireplace covered in clay plaster developed by the artist Martin Link. Fur armchairs by Deco Armchairs from the 1930s and *Akari* lamp by Vitra.
Right-hand page, a piece of wood and foam balls designed by Carla Guagliardi and an Eloa vase.



Na página à esquerda, perspectiva da sala de jantar, com a mesa encabeçada pelas lâmpadas amorfas e desalinhadas de Simone Lüling para a marca berlinense Eloa, em vidro soprado na República Checa e que se encontram também no tecto do terraço e do corredor. Bancada da cozinha colorida, elaborada por Claudia Wieser com a equipa Jan Ulmer Architects.
À direita, recanto da zona entre a cozinha e sala de jantar, com destaque para a carpitantaria da Saxony, disposta discretamente ao longo de toda a casa conferindo-lhe um design espacial e funcional.

On left page, view of the dining room, with the table topped by Simone Lüling's amorphous, unaligned lamps for the Berlin brand Eloa, made of glass blown in the Czech Republic and also on the ceiling of the terrace and corridor.
Colourful kitchen worktop, designed by Claudia Wieser with the Jan Ulmer Architects team.
Right, area between kitchen and dining room, highlighting the Saxony carpentry, fitted discreetly throughout the house to give it a spatial and functional design.

O corredor criado nesta renovação em forma de L permite a ligação entre as áreas da casa.
À direita, dois compartimentos feitos sob medida abrangem um chuveiro e um vestiário. Os duches e quartos de banho são revestidos a Tadelakt, um reboco de cal impermeável feito pelo mesmo artista responsável pelo revestimento da lareira — Martin Link. Os segmentos dobráveis de dois metros de altura criam flexibilidade e amplitude, e em frente a estes a banheira independente e revestida em carvalho fumê. Zona de cozinha vestida de verde, com carpintaria *Flömö* da Saxony.

The L-shaped corridor created by this renovation connects the areas of the house.
On the right, two custom-made compartments cover a shower room and a cloakroom. The showers and bathrooms are clad in Tadelakt, a waterproof lime plaster made by the same artist responsible for lining the fireplace — Martin Link. The two-metre-high folding segments create flexibility and spaciousness, and in front of them the freestanding bath is finished in smoked oak. Kitchen area in green, with *Flömö* carpentry from Saxony.

"Um microcosmos da vida urbana dentro das suas paredes", onde foi criado um espaço em forma de L, adoptando um conceito de design aberto como um loft que se expande tal como uma paisagem de uma "cidade dentro de casa".

"A microcosm of urban life within its walls", where an L-shaped space has been created, embracing an open design concept like a loft that expands like a "cityscape within the home."

NO CORAÇÃO de Berlim, um casal com um filho procurava uma casa moderna, que transmitisse o seu estilo de vida cosmopolita. Foi no distrito de Charlottenburg que encontrou um apartamento amplo com 400 m², e com a destreza do estúdio Jan Ulmer Architects concebeu um autêntico desafio de criatividade e engenho.

"Um microcosmos da vida urbana dentro das suas paredes", onde foi criado um espaço em forma de L, adoptando um conceito de design aberto como um loft que se expande tal como uma paisagem de uma "cidade dentro de casa".

A atenção aos detalhes foi um dos principais focos da equipa de arquitectos, desde logo exposta nas paredes em tijolo, que atribuem um carácter urbano aos armários personalizados, como se de peças de arte se tratassem, sem desprezar o critério de funcionalidade. Uma atmosfera dinâmica e harmoniosa que mistura materiais e cores de forma arrojada.

A colaboração com a artista berlinense Claudia Wieser conferiu personalidade a este apartamento, com as suas obras geométricas e de inspiração modernista que adornam a ilha da cozinha e a bancada, acrescentando um toque artístico ao espaço. Os azulejos equilibram o ambiente, pela rigidez das formas, onde a iluminação ganha um papel fundamental na ligação com a sala de jantar. O caminho da cozinha para a sala de estar veste-se de tonalidades verdes, com quadros a revestir as paredes, enquanto as tábuas de carvalho ganham amplitude e enfatizam o lugar como um espaço de convívio e criação de memórias. Noutra das áreas de estar, e no seguimento da área de refeições, os espaços são delimitados por blocos de cor e elementos decorativos, onde se destaca a lareira escultural revestida a reboco de argila, criado pelo artista Martin Link. Daqui abre-se caminho para o terraço, que convida a momentos de partilha. Os quartos de banho seguem a mesma linha estética arrojada, contrariamente à zona íntima dos quartos, que se mostram envoltos numa ambiência mais serena, de tons e luzes suaves.

Ao longo dos corredores criados na nova planificação do apartamento, a disposição espaçosa dá palco a obras de arte que convivem em cadência, e pautam uma experiência de vida única nos seus interiores. A decoração foi personalizada com móveis provenientes de Berlim e arredores, e pequenas janelas inesperadas sublinham a dinâmica e o ritmo do espaço, criando aberturas visuais e acompanhando o movimento de quem lá mora. Uma casa divertida e cheia de cor, onde se respira arte e modernidade. A

IN THE heart of Berlin, a couple and their son had been searching for a modern house that would reflect their cosmopolitan lifestyle. It was in the Charlottenburg district that they found a spacious 400 square metre apartment, and with the deftness of the **Jan Ulmer Architects** studio, they conceived an authentic challenge involving creativity and ingenuity.

"A microcosm of urban life within its walls", where an L-shaped space has been created, embracing an open design concept like a loft that expands like a "cityscape within the home."

One of the main focuses of the team of architects was the attention paid to detail, which can be seen in the brick walls, exuding an urban character to the custom-made cabinets, as if they were pieces of art, without neglecting the criterion of functionality. A dynamic and harmonious atmosphere that boldly combines materials and colours.

The collaboration with Berlin artist Claudia Wieser has given this apartment personality, with her geometric and modernist-inspired works adorning the kitchen island and worktop, bringing an artistic feel to the space. The tiles, with their rigid shapes, bring equilibrium to the ambience, with the lighting playing a key role in the connection with the dining room. The passage from the kitchen to the living room is bathed in shades of green, with paintings lining the walls, while the oak floorboards gain breadth and emphasise the place as a space for socialising and creating memories. In another of the living areas, leading on from the dining area, the spaces are framed by blocks of colour and decorative elements, including a sculptural fireplace covered in clay plaster, created by the artist Martin Link. From here a path leads to the terrace, which is a perfect spot for sharing moments. The bathrooms adopt the same bold aesthetic, unlike the intimate bedroom area, which is cloaked in a more serene ambience of soft colours and lighting.

Along the corridors that were created as part of the new plan for the apartment, the spacious layout gives way to works of art that interact with each other and provide a unique living experience in its interiors. The decor has been customised with furniture sourced in and around Berlin, and small unexpected windows underline the dynamics and rhythm of the space, creating visual openings and accompanying the movements of those who live there. One breathes art and modernity in this fun house brimming with colour. A

Nesta página, continuação da zona de cozinha para a área lúdica da casa, onde a estética divertida e arrojada segue caminho.
O quarto de banho de serviço apresenta uma combinação de azulejos ousada em vermelho e rosa.
No quarto principal, com um ambiente mais sereno, destaque para o tapete feito à mão com lã de ovelha, uma peça exclusiva da marca Lyk Carpet, com sede em Berlim.

This page, continuation of the kitchen area into the recreational area of the house, where the fun and bold aesthetic follows on.
The guest bathroom features a bold combination of red and pink tiles.
In the master bedroom, with a more serene atmosphere, the highlight is the hand-knotted rug made from sheep's wool, an exclusive piece by the Berlin-based brand Lyk Carpet.